

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 344

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2022年9月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

マイナンバーカード マイナポイント

マイナンバーカードの健康保険証としての利用を申し込み、**公金受け取り口座を登録することにより、マイナポイント(各7,500円相当)がもらえます。**対象となるのは、**9月30日(金)までにマイナンバーカードを交付申請した人です。**希望する人は、**早めに申請しましょう。**

マイナンバーカードの申請

市民課では、職員が写真撮影とマイナンバーカードの申請補助をします。各支所・尾山台出張所でも特定の期間(広報あげおをご覧ください)に申請ができますので、ご利用ください。

持ち物: 本人確認ができるもの(在留カードなど)、個人番号カード交付申請書・通知カード(ある人だけ)

また、申請書ID(23桁)を持っている人は、スマートフォンからも簡単に申請できます。申請書IDを持っていない人は、市民課に問い合わせてください。

→ 市民課

Tel. 048-782-9922

Fax 048-775-9827



マイナポイント第2弾

2023年2月28日(火)までに次の①~③を行うと、マイナポイントがもらえます。

① マイナポイント申し込み後に、申し込んだ決済サービスで買い物またはチャージ

→ 最大5,000円相当のマイナポイント(利用額の25%)

* マイナポイント第1弾で受け取り済みの人は対象外

个人编号卡・个人编号积分

申请个人编号卡作为健康保险证使用及登记公共资金领取账户,可获得相当于7500日元的积分。对象者必需在9月30日(星期五)之前申请个人编号卡。希望获得个人编号积分的人请尽早申请。

申请交付个人编号卡

在市民课由职员拍照片并且帮助申请个人编号卡手续。在各支所・尾山台出張所也在特定期间内(请确认「广报上尾」)可以申请,请利用。

携带物品: 可以确认本人的文件(在留卡等), 个人编号交付申请书・通知卡(只有的人)

另外持有申请书ID(23位数)的人,用智能手机进行申请手续也很简单。没有申请书ID的人,请向市民课询问。

→ 市民课

Tel. 048-782-9922 / Fax 048-775-9827

申请个人编号积分 第二轮

将于2023年2月28日(星期二)之前办以下①~③手续,可获得积分。

① 申请个人编号积分后需使用您所选择的无现金支付服务充值或购物。

→ 最多可获得相当于5000日元的积分(利用额的25%)

* 申请个人编号积分第一轮已经获得积分的人除外。

② 申请将个人编号卡作为健康保险证使用。

→ 可获得相当于7500日元的积分。

③ 已登录公共资金领取账户。

→ 可获得相当于7500日元的积分。

有关上尾市设置的个人编号积分预约・报名支援处,请阅览7月份ハローコーナーニュース。详细情况请

② 健康保険証として利用申し込み

→ 7,500円相当のマイナポイント

③ 公金受け取り口座を登録

→ 7,500円相当のマイナポイント

市マイナポイント予約・申込支援ブースにつきましては、ハローコーナーニュース7月号をご覧ください。詳しくは、総務省ホームページに載っている外国語版のリーフレットをご覧ください。

https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/special/mnp1_special.html



→ 行政経営課

Tel. 048-775-3963 / Fax 048-776-8873

総務省

英語・中国語・スペイン語

ポルトガル語・韓国語対応

Tel. 0570-028125



あげおワールドフェア 2022

およそ30の国と地域が参加する「あげおワールドフェア 2022」が、文化センターで12月4日(日)に開催されます。この催しの出展者および運営ボランティアを募集します。母国の紹介をしたい外国籍の方、国際的な活動をしている個人や団体、国際交流やイベントが好きな方はご参加ください。申し込みは、AGA事務局へ。出展の申込み締め切りは10月14日(金)です。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

子宮頸がん予防ワクチン

対象：小学6年生～高校1年生相当の女子
(標準的には中学1年生)

持ち物：母子手帳・予防票

費用：無料

申込み：直接委託医療機関へ



キャッチアップ接種

厚生労働省は、子宮頸がん予防ワクチンの積極的な接種の勧奨を一時的に差し控えるとしていたことが、今年4月から積極的な勧奨を再開しました。この差し控えにより接種機会を逃した人に対して、2022年4月から2025年3月までの3年間「キャッチアップ接種」を

閲覧日本国家政府総務省网站上外语的说明部分。

https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/special/mnp1_special.html

→ 行政経営課

Tel. 048-775-3963 / Fax 048-776-8873

総務省

对应语言： 英語・中文・西班牙

语・葡萄牙语・韩国语

Tel. 0570-028125



上尾世界交流大会 2022

大约有 30 个国家和地区的人们前来参加[上尾世界交流大会 2022]，将于 12 月 4 日(星期日)在文化中心举行。这次招募参展的个人和团体，同时也招募运营方面的志愿者。欢迎在上尾世界交流大会上介绍自己国家的风俗/习惯/传统服装的外籍市民，正在进行国际方面活动的个人或团体和喜欢国际交流和活动的人。请向 AGA 事務局报名。报名参展至 10 月 14 日(星期五)为止。

→ AGA 事務局

Tel. 780-2468/ Fax 775-0007

office@aga-world.com



子宮頸癌予防疫苗

对象：小学 6 年级～高中 1 年级的女生(标准年龄为初中 1 年级)

携带物品：母子手册・预防票

费用：免费

报名：请直接向实施医疗机关报名

特例接种

厚生労働省一时期没有积极推荐接种，但是今年 4 月起重新开始积极地推荐接种。对在控制期间没有接种的人，从 2022 年 4 月到 2025 年 3 月的 3 年实施特例接种。详细情况请参览 7 月下旬邮寄给对象者的通知。

→ 东保健中心

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

実施します。詳しくは、対象者へ7月下旬に郵送した通知をご覧ください。

→ 東保健センター
Tel. 048-774-1414
Fax 048-774-8188



新入学児童の健康診断

2023年4月に小学校へ入学予定の子どもを対象に、健康診断を行います。10月上旬に健康診断の実施日時や実施場所を記載した「就学時健康診断のお知らせ」を郵送します。

とき：10月下旬から11月末の間で指定された日
ところ：市内の各小学校
内容：内科、歯科、耳鼻科、眼科、知能検査など
→ 学校保健課
Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

保育施設入所申し込み

2023年4月入所の保育施設入所申し込みは、10月17日(月)～31日(月)(日曜日を除く)です。入所案内は9月20日(火)から保育課、各保育施設、各支所・出張所で配布します。申し込みは、保育施設に入れたい子どもを連れて、必要書類と母子健康手帳を持って保育課(市役所5階)へ。

→ 保育課
Tel. 048-775-5121
Fax 048-774-5342



災害に備えて！

地震や大雨などの災害は、いつ起こるかわかりません。あらかじめ市のハザードマップで自宅周辺のリスクを知り、避難先や避難方法を考えておくことが大切です。また、新型コロナウイルス対策として、避難持ち出し袋にマスク・アルコール消毒液・体温計を入れておきましょう。

AGA日本語教室

日本語ボランティアがマンツーマンで指導します。
火曜教室
とき：9月6日～12月13日(10月25日はお休み)
午前10時～11時30分



新入学児童の健康診断

对2023年4月入学的的儿童举办健康诊断。记载健康诊断的实施日期及实施地点的「就学时健康诊断のお知らせ(就学时健康诊断的通知)」将于10月上旬寄往各家庭。

日期：从10月下旬到11月底之间指定的日期
地点：市内各小学校
内容：内科、牙科、耳鼻科、眼科、智力测验等
→ 学校保健課

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

保育施設入所申請

2023年4月进保育设施的申请手续将于10月17日(星期一)～31日(星期一)(星期日除外)之间予以办理。9月20日(星期二)起在保育课,各保育设施,各支所・出張所开始分发申请指南。请携带所需要文件和母子手册与儿童一起到保育课(市役所5楼)办理申请手续。

→ 保育課
Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

有备无患

地震和大雨等灾害总是突然来袭无法预知。事先在上尾市防灾地图上确认自己住宅周围的危险地区,避难所和避难方法是重要的防灾行动。另外探讨新型冠状病毒对策,最好在紧急携带物品内备好口罩・酒精消毒液和体温计。

AGA 学日语讲座

日本人志愿者一对一形式教日语。

周二教室

日期：9月6日～12月13日(10月25日除外)
上午10点～11点30分

地点：コミュニティセンター

周三教室

ところ：コミュニティセンター

水曜教室

と き：9月7日～12月14日
(11月23日・30日はお休み)
午後7時～8時30分



ところ：文化センター

費用は個人年会費として 2,000円。各教室10人
(先着順)。申し込みは、市国際交流協会 (AGA)
事務局へ。

*新型コロナウイルス感染症の拡大により、オンライン指導になる場合があります。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007
office@aga-world.com

9月のハローコーナー

月曜日の相談

と き：9月5日、12日

ところ：市役所第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(9月26日)は、ハローコーナーはありません。

土曜日の相談

9月は土曜日の相談がありません。



日期：9月7日～12月14日

(11月23日、30日除外)

晚上7点～8点30分

地点：文化中心

費用为个人会费 2000 日元。定员为每个教室 10 人
(报名先后顺序)。请向上尾市国际交流协会 (AGA)
事務局报名。* 依新型冠状病毒感染症の扩大状况、
会变更为在线指导的可能性。

→ AGA 事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



9月の外语咨询服务

星期一的咨询

日期：9月5日、12日

地点：市役所第3别馆1楼（市役所の対面）

* 第4周的星期一(9月26日)没有外语咨询服务。

星期六的咨询

没有外语咨询服务。



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語／ベトナム語 (第4土曜日のみ)

電話相談：048-775-5111 (代表) * 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します (市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语・越南语 (第4周星期六)

电话号码：048-775-5111 (总机) * 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协働推進課 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp